

ذكر ثورة هلاجون ولما بلغ السلطان الى دولة آباد وبعد  
 عن بلاده ثار الامير هلاجون بمدينة الالهوور وادعى الملك  
 وساعده الامير قلجند<sup>(1)</sup> على ذلك وصيرة وزيراً له واتصل ذلك  
 بالوزير خواجه جهان وهو بدهلي فحشد الناس وجمع العساكر  
 وجمع الخراسانيين وكل من كان مقبياً من الخدام بدهلي اخذ  
 اصحابه واخذ في الجملة اصحابي لاني كنت بها مقبياً واعانه  
 السلطان باميرين كبيرين احدهما قيران ملك صفدار ومعناه  
 مرتب العساكر والثاني الملك تمور الشربدار وهو الساقى وخرج  
 هلاجون بعساكر فكان اللقاء على ضفة احد الاودية الكبار  
 فانهزم هلاجون وهرب وغرق كثير من عسكرة في النهر ودخل

DU SOULÈVEMENT DE HALÂDJOÛN.

Lorsque le sultan fut arrivé à Daoulet Âbâd, et qu'il se trouva ainsi fort éloigné de la contrée gouvernée par l'émir Halâdjoûn, celui-ci se révolta dans la ville de Lahore et prétendit au pouvoir. Il fut assisté en cela par l'émir Kuldjund, qui devint son vizir. La nouvelle parvint à Dihly, au vizir Khodjah Djihân; ce dernier fit des recrues, rassembla les troupes, enrôla les Khorâçâniens et prit les gens de tous les employés du sultan qui étaient fixés dans la capitale. C'est ainsi qu'il s'empara de tous mes compagnons, car je demeurais à Dihly. Le souverain envoya au vizir, pour l'aider, deux chefs principaux, dont l'un était Keïrân, roi *saffdâr*, c'est-à-dire « celui qui aligne les soldats; » l'autre, le roi Témouâr, le *chorbdâr*, ce qui veut dire « l'échanson ». Halâdjoûn sortit avec des troupes, et le combat eut lieu au bord d'un grand fleuve. Le rebelle fut battu, il s'enfuit, et beaucoup de ses soldats furent noyés dans la rivière. Le vizir